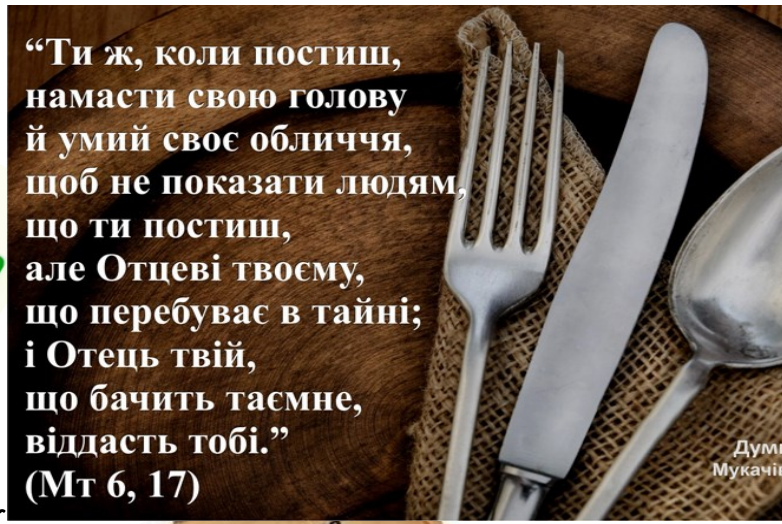
115 McGregor Street,
Winnipeg, MB
R2W 4V6

21 MARCH
2021

UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL OF STS. VOLODYMYR & OLHA



Піст - час для добрих справ

Піст - сторож послухові, полегшення сну, здоров'я для тіла і ворота раю. (прп. Іоан Лествичник)

Піст - колісниця, що виводить на небо. Піст - мати здоров'я (прп. Єфрем Сирін)

Піст тоді є приємною жертвою Богові, коли він є прикрашеним плодами любови. (авва Федір)

PARISH BULLETIN

Parish Priest
Rev. Ihor Shved
(204) 589 0838
(431) 996 2343
svopriest@gmail.com

Українська Католицька Митрополича КАТЕДРА СВВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

Parish Office
Hours: 9:00 am - 4:30 pm
Parish Secretary
Anna Katchanovski
(204) 589 5025
(204) 589 6812
stvocathedral@mymts.net

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian)
	11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am

Vespers
Every Saturday & before Feast Days

Confessions:
Before or after Divine Liturgies

Baptism & Marriages
by appointment

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя	9:00 рано (укр. мовою)
	11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку

Вечірня 5:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання
за попереднім домовленням зі священником

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

1-ША НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ - 21 БЕРЕЗНЯ 2021

First Sunday of the Great Lent – March 21 2021

Апостол: Євреєв 11:24-26, 32-12,2 Євангелія від Івана 1: 43-51 Epistle : Hebrews 11, 24-26, 32-12,2 Gospel John

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Сердечно дякуємо усім, хто у ці дні пандемії єднається з нами у молитві в нашому Катедральному Храмі.

The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today, especially, all visitors.

Дорогі у Христі брати і сестри!

Блаженніший Любомир Гузар колись у Великому пості дуже влучно сказав: „Сьогодні вже друга неділя Великого посту, а чи це видно по нас?". Маємо лише першу неділю посту, то можемо сказати, що ще заскоро щось бачити. Але від доброго початку багато залежить, тому варто собі переглянути перший тиждень посту. Як я його провів: Чи звертав увагу на те, що еайважливіше в пості? А найважливіше у пості—це зустріти Ісуса. Піти за ним, перебувати з ним. Ч а с посту – час перебування з Ісусом. Саме про це йдеться у євангелії першої неділі посту.

Правдивий піст – це перейти від посту на рівні звичаїв до особистої зустрічі з Христом у молитві, Святому Письмі, Святих Тайнах, у ближніх, які потребують нашої любові чи милосердя. Справжнє покаяння, навернення, справжня любов до Бога приходдить внаслідок особистої зустрічі з Христом. Ця зустріч змінює, очищує та спасає нас.

За короткий час важко багато змінити у духовному житті. Однак за тиждень посту можна бодай частково розпізнати стан своєїї душі, рівень свого духовного життя, щоб знати, що робити далі, над чим працювати, в якому напрямку йти, щоби бути справді щасливим, щоби бути в мирі та любові, бути з Богом.

о. Ігор Швед

LENT
WALKING WITH CHRIST

During Lent, His Beatitude Lubomyr Husar once said: "Today is the second Sunday of Lent, can we see that in ourselves?". Today is the first Sunday of Lent, so we can say that is too soon to see anything. But many things depend on a good start, so we should reflect on the first week of the Lent. How did we do?: Did we pay attention to what is most important in the Lent? And the most important thing during Lent is to meet Jesus. Follow him, be with him. Lent is a time spent with Jesus. This is what the Gospel of the first Sunday of Lent teaches us.

True Lent means to move away from customs to a more personal encounter with Christ in prayer, Holy Scriptures, the Holy Mysteries, and in those who need our love or mercy. True repentance, conversion, true love for God comes from a personal encounter with Christ. This encounter changes, purifies and saves us.

It is difficult to make significant changes to the spiritual life in a short period of time. However, in the week's time you can at least partially see in what state is your soul, the level of your spiritual life, to know what to do next, what to work on, in which direction to go, to be truly happy, to be in peace and love, to be with God.

Fr. Ihor Shved

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 21 березня до 28 березня 2021
Schedule of Liturgies from March 21 to March 28, 2021

Неділя **Sunday, 21**	*9:00 am* *11:00 a.m.*	+Анісія Дмитришин -від Ліги /*+Anisia Dmytryshyn -UCWLC* *Літургія за парафіян / Intentions of Parishioners*
Понеділок ***Monday, 22***	*9:00 a.m.*	+Марія Буяр—Тетяна і Василь Качановські *+ Maria Booyar—Tatiana and Vasyl Katchanovski*
Вівторок ***Tuesday, 23***	*9:00 a.m.*	За здоров'я Романа—від Люби Семанюк *Health of Roman—Luba Semaniuk*
Середа ***Wednesday, 24***	*9:00 a.m.* *6:00 p.m.*	Утреня / Matins *Літургія напередосвячених дарів*
Четвер ***Thursday, 25***	9:00a.m. 9:00a.m.	+Марія Буяр—від мужа Богдана з родиною *+Maria Booyar—from husband Bohdan and family*
П'ятниця ***Friday, 26***	9:00a.m. *6:30 p.m.*	Літургія і Парастас—Сорокоусти / *Liturgy & Sorokousty* *Хресна Дорога (дитяча)/ Stations of the Cross for children*
Субота ***Saturday, 27***	*9:00 a.m.* *6:00 pm*	Задушна субота. За всіх від віку усопших. Парастас Вечірня/*Vespers*
Неділя ***Sunday, 28***	*9:00 am* *+11:00 a.m.*	*Літургія за парафіян / Intentions of Parishioners* *За здоровя Романа від Люби Семанюк* *Health of Roman—Luba Semaniuk*

Просимо молитися за здоров'я
о. Мітрата Михаїла, Романа, Андрія, Богдана та за інших наших хворих парафіян та знайомих, що потребують нашої молитви

ОГОЛОШЕННЯ

Всі богослужения тепер відбуваються у храмі і транслюються онлайн.

ЗАПРОШУЄМО!

Вже цієї неділі о 2:00 pm.,
у рамках Великопосних духовних роздумів відбудеться ЗУМ зустріч з о. Ігорем Цмоканичем про віру в сучасному світі!

Просимо приєднуватися на ZOOM
Meeting ID: 852 3383 4096
Passcode: 206652

На сайті катедри або користаючи цей штрих код знайдете реєстраційну форму на недільні і святкові Літургії.

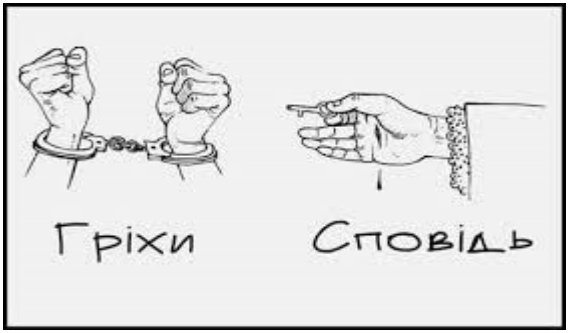
ВЕЛИКОДНЯ СПОВІДЬ

Цього року сповідь відбудеться у

16 квітня і 23 квітня поміж годинами 18:00 а 20:00 веч. Допомагатимуть декілька священників.

Easter confession - this year confessions will be held on Friday , April 16 and April 23 between 6:00 and 8:00 p.m.

There will be a few invited priest available ДВІ ПЯТНИЦІ, for confessions.



Просимо слідкувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.

⇒ https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha

⇒ Livestream: stvo.ca/live

⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca

Пожертви на церкву - 14 березня 2021	*Donations to the church – March 14, 2021*
Недільні пожертви (Sunday Donations) $ 1,187.70	Terry and Theresa Manitowich— church donation $ 400.00
Marie Hyduk-Wiebe — church donation *$ 600.00*	Василина Босак— пожертва на ремонт статуї св. Володимира - $ 50.00

Immaculate Heart of Mary School
Школа Непорочного Серця Марії

Applications for enrolment at Immaculate Heart of Mary School are now being accepted.
Immaculate Heart of Mary School is a Kindergarten to Grade 8 co-ed, Ukrainian Catholic school, that offers strong academic, spiritual, cultural, arts and athletic programs.
Kindergarten is a full time program.
Before and after school supervision provided.

If you are interested in having your child educated in a Christian environment, please inquire to book your own personal tour.
Phone: (204)582-5698
E-mail: ihms@ihms.mb.ca
For more information about Immaculate Heart of Mary School visit:
www.ihms.mb.ca

Зустріч парафіяльної ради відбудеться в понеділок, 22 березня в 7:00 веч.
Parish Council meeting will be held on Monday, March 22 at 7:00 p.m.

Хто бажає долучитися просимо користати цей лінк.
If you wish to take part, please use following link Join Zoom Meeting

Meeting ID: 845 4581 2388
Passcode: 920208

ARCHEPARCHY EXCITED TO DECLARE "AXIOS" FOR NEW PRIEST On Sunday, March 21, Metropolitan Lawrence Huculak, OSBM, will ordain Deacon Walter Dudych to the priesthood at his home parish church in Beausejour, Manitoba at 2 pm. The Ordination service will be available via livestreaming. The likely platforms will the Archeparchial YouTube channel and the Archeparchial Facebook page.

МНОГАЯ ЛІТА!

THE LETTER OF METROPOLITAN

Winnipeg, 17 March 2021

"The Son of Man is going to be delivered into the hands of men. They will kill Him, and after three days He will rise." (Mark 9:31)

To the Priests and Deacons of the Archeparchy of Winnipeg Praised be Jesus Christ! Слава Ісусу Христу!

1. I write to you in the midst of Lent – The Great Fast and in the midst of the global pandemic that continues to plague us not only with a terrible virus, but with exhausting uncertainty. At present, the provincial health authorities have placed most of our Archeparchy in a hopeful mode of partial reopening of our daily lives. In light of the most recent public health order, our liturgical services have been expanded to permit 25% participation of the capacity of the place of worship – church or chapel. This would mean, however, a maximum of 100 persons per liturgy as long as all other safety protocols are maintained. This is welcome news of course. What we don't know is if this will carry into the Holy Week and Easter season. This will be made clearer when the health authority reviews the progress later this month.

Parish Covid-related Events 2. You will also have heard the news (and probably not a few rumours and theories) about the cases of coronavirus infection that are associated with some of our Archeparchial parish churches. The first being the potential exposure to the virus at the funeral of our late Father Emil Kardasinec at St. Andrew's parish church in Winnipeg. When a participant at that funeral was later diagnosed with Covid-19, the health authority assessed the situation of each of the participants and made a suggestion to them as to what they should do. A few were asked to self-isolate immediately. Most were asked to stay vigilant for any signs of symptoms and if they became concerned then they should self-quarantine and/or be tested.

3. The other case was what the health authority characterized as an "outbreak" associated with our Parish of St. Michael in Sarto. The initial report spoke of a gathering from which 10 participants were found to test 'positive' for the coronavirus. We don't know all the details. In such cases the regional health authority studies the situation and tries to determine the source of the infections and to what degree people need to be concerned. Participants, again, were advised to watch for symptoms and to self-isolate as needed and, if they were concerned, to be tested. As in every similar situation around the province, anyone contacting the Archeparchial offices or local church representatives is being advised to contact their local health authority and follow their advice as to testing, quarantining or visiting their local hospital. It should be noted that no one, including members of the clergy, are permitted to release information about the state of health of any individual. It is up to the individual to determine what if anything is to be said about his/her health, and at times it may be the prerogative of the health authorities.

Holy Week and Easter

4. Although there seems to be a trend toward an increased opening up of public venues and a normalization of daily lifestyle practices, we cannot be certain what the health restrictions may look like for Holy Week and Easter (whether Gregorian: March 29-April 4 or Julian: April 26 – May 2). We will deal with each situation as our provincial government and health authority release their assessments of the circumstances. However, I do want to encourage you as clergy of the people to cautiously maintain an attitude of taking the most positive approach. Please encourage the faithful entrusted to your pastoral care and with whom you collaborate to also take the most positive path in applying the restrictions. As several of our parishes have demonstrated, this can be accomplished while staying as safe as the official protocols can guarantee. This mainly concerns group-gatherings – such as Liturgies and other services.

5. When the public health orders allow for a certain percentage of capacity, I would encourage our parishes to strive toreach that capacity.

If possible, the scheduling of more than one such gathering should be explored (e.g., more than one Liturgy on the day to accommodate more participants). Needless to say, things like the need to ensure sufficient health-safety measures and the wherewithal of the clergy and other personnel to have more than one event on the day will be factors in determining what to do.

However, sometimes creative planning will help accommodate an increase of activity. It should also be kept in mind that not every service need be executed at maximum efficiency if there are, for example, an insufficient number of volunteers. Not every service needs to be livestreamed nor does every service require certain cantors, etc. The importance is that an opportunity is provided for more people to safely gather for prayer and to have access to the Sacraments.

"Easter Confession" 6. As already stipulated, the Sacrament of Penance / Confession may be arranged with the parish priest(s) by appointment. This needs to occur in a manner that is appropriately safe with regard to both the coronavirus and social pastoral etiquette. An event that involves the participation of more than one priest is possible, if the place where the penitent encounters the priest is sufficiently open and can be sufficiently sanitized between penitents. Furthermore, the penitents must be able to approach individually without crowding. The fundamental requirements of social-distancing and masks as well as recording basic contact information should be followed. Clergy or faithful should stay away from such an event if they must answer "yes" to the basic four questions: Did you travel by air in the past two weeks? Have you been close to someone infected with COVID-19 (for a period over 10 minutes)? Is anyone in your household quarantined? Do you have a cough, fever, shortness of breath, runny nose, or sore throat? (***information about Palm Sunday, the Shroud and the Blessing of Easter Foods will be next week***)

Запрошуємо дітетей віком 11-14 років на серію катехитичних зустрічей **«Через Хрест до Воскресіння»** Зустрічі відуватимуться українською мовою онлайн кожного понеділка о 7 годині вечора з 22 березня до 19 квітня включно. Просимо батьків реєструвати своїх дітей онлайн у спеціальній формі яка буде опублікована на нашій фейсбук сторінці, або напишіть листа катехиту на lesiauhryn@gmail.com.

Це чудова нагода для наших дітей глибше пережити час посту і зрозуміти суть свякування Великодніх свят.

УВАГА УВАГА!

З огляду на те, що збори не можуть цього року відбуватися за присутності багатьох парафіян дату загальних зборів перенесено на пізніше. Будемо також розглядати можливість мати збори онлайн.

Due to the fact that the meetings cannot be held in person this year, the date of the general meeting was postponed. We will also consider having a meeting online.

КРАМНИЦЯ "СВІТОЧ"
UKRAINIAN EXPORT / IMPORT
ПАКУНКИ, ХАРЧІ, ГРОШІ В УКРАЇНУ
ВИШИВКИ ТА ДАРУНКИ З УКРАЇНИ
"SVITOCH"
621 Selkirk Ave.
Winnipeg, MB R2W 2N2
www.svitoch.net
Надія і Руслан Зеленюк
Тел. 204 582-5939
e-mail shop@svitoch.net

KARPATY
MEATS & DELI
536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6
PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.

FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS
Roman Drebot
(204)781-8898
Century 21
Advanced Realty---drebots@mts.net
Trusted-Reliable Service since 1986

KORBAN
FUNERAL CHAPEL
907 Main St.
204 956-2193
www.korbanchapel.com
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS
Traditional Burial & Cremation
Reception Area
Newly Expanded Parking
Pre-arrangement services available
Pre-arrangement consultant: John Zacharuk
Послуги українською мовою
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років
Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.
Cropo
FUNERAL CHAPEL
Caring above all.
1442 MAIN STREET
586-8044
www.cropo.com.

КАРПАТІЯ
CARPATHIA CREDIT UNION
" The Financial institution of choice for Manitoban's Ukrainian Community"
950 Main Street
80-2200 McPhillips Street
1341-A Henderson Highway
1375 Grant Avenue
989-7400
www.carpathiacu.mb.ca

Wyatt Dowling
INSURANCE BROKERS
Галина Петрик, C.A.I.B.
послуги англійською та українською мовами
e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550
страхуємо хати, авта, бізнеси та інше

CENTURY 21
Advanced Realty
BORYS LEHKAR
REALTOR
Борис Легкар
Агент з нерухомості
Професійний підхід
Запорука успіху
A 1415 HENDERSON HWY
WINNIPEG, MB R2G 1N3
C 204 612 8007
B 204 925 7994
F 204 338 855
boryslehkar@century21.ca
www.century21.ca/borys.lehkar

Buying or Selling For your real estate needs
За порадою в продажі
та купівлі звертайтеся до:
Bogdan Sawczuk
(204) 228-3733
Sutton Group
663 Stafford St.
Email: 2283733@gmail.com